

## Причастие

1. **Употребено с определителен** член (т.е. атрибутивно), се превежда

1.а - с “**който, която, което** .... изречение : τὸ τρεφόμενον στρατεύμα - войската която бива хранена, τοὺς γιγνομένους δασμοὺς данъците които се получават, τοῖς Θραξὶ τοῖς οἰκοῦσι траките които живеят

или

1.б. – като съществително (субстантивирано причастие) ὁ φεύγων изгнаник ὁ παρών присъстващият, който присъствува τὸ παρόν - сегашно време<sup>1</sup>

2. **без определителен** член (т.е. **предикативно** употребено)<sup>2</sup> се превежда с “като, когато, докато .... изречение” т.е. обстоятелствено изречение най-вече за време, но не само (за време)

πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὢν пращайки искаше понеже е (бидейки) брат

ὁ Κῦρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας като прибра бягащите т.е. изгнаниците  
συλλέξας στρατεύμα и като събра войска  
ἐπολιόρκει заобсажда

**Participia coniuncta** - свързани, спрегнати причастия т.е.

идиоми, при които причастие то при определени глаголи е съгласуван с определена част на изречението

### 1. съгласувано с подлога

τὸ στρατεύμα ἐλάνθανεν τρεφόμενον войската оставаше скрита докато се хранеше т.е. войската *скришом* беше отхранвана

Ἄριστιπλος ἐτύγχανεν ὢν ξένος Аристип случи бидейки му приятел т.е А . *случайно* беше приятел

### 2. съгласувано с допълнение (пряко и косвено)

Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους

Т. след като предусетил че (те) замислят същите неща

ἐπεὶ Τ προήσθετο ὅτι ἐκεῖνοι βουλεύονται

ἦχθετο αὐτῶν πολεμούντων ядосваше се от тях бидейки воюващи

ἦχθετο ὅτι οὗτοι πολεμέουσι яджосваше се че тези се бият

### 3. Несвързано причастие m.e. Genetivus Absolutus

ἐκέλευσε Πρόξενον παραγενέσθαι, ὡς ἐς Πισίδας βουλόμενος στρατεύεσθαι

ὡς πράγματα παρεχόντων τῶν Πισιδῶν

ὡς οἱ Πισιδαι παρέχουσι πράγματα

Ἀλεξάνδρου βασιλεύοντος - ἐπεὶ Ἀλέξανδρος ἐβασίλευσε

ὅτε ὁ Ἀλεξάνδρου βασιλεύς ἦν

οὕτως ἐχόντων

ἐπεὶ τὰ πράγματα οὕτως ἔχει

<sup>1</sup> настоящото

<sup>2</sup> сравни с “предикативно употребеното”

